



歡迎 Welcome

# 聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2015年1月17日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

**Pastor** : 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera  
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

### Other Important Contacts:

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**

施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**

Joanne Chao 650-906-1456

**成人慕道(國) RCIA in Chinese**

鄒世亮 408 997-8524

**成人慕道(英) RCIA in English**

Sandy Chu sandychu@gmail.com

**嬰兒領洗 Baby Baptism**

周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**

歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 HolyCity Magazine**

詹紹慧 holycity2@sjccc.org

**禮儀時間及地點 Liturgy Schedule**

**主日彌撒**

國語 週日 9:00am 五街老人公寓

85S.5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

**平日彌撒**

國語 週六 8:00am Ascension Church

12033 Miller Ave. Saratoga

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

**和好聖事 Reconciliation**

1. 每月首週六 明供聖體時

2. 國語 週日 2:30pm St. Clare Church

**恭唸玫瑰經 Rosary Praying**

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

**主日奉獻二零一五年十二月總額報告**

年度目標 (New Goal) \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

十二月(四週)目標 \$ 13,080

十二月奉獻總額 \$ 21,752

一月(五週)目標 \$ 16,350

感謝慷慨奉獻。歡迎使用 Online Giving.

## 丙年 常年期第二主日 彌撒釋義

教會: 基督的新娘 (若二 1-12)

若望福音自古以來便公認為含義非常精深, 其敘述的事跡或言語, 往往包涵一層、甚至多層意義, 今天主日 福音記載的加納婚宴中變水為酒的奇跡, 便是這樣的段落; 其中的婚宴、水、酒、耶穌的時刻、新郎等等, 都象徵著更深的意義。今天教會便要在這段福音簡要的重點注解下, 瞭解自己的生命。

婚宴中, 聖母向耶穌反應沒有酒了, 祂先回答說自己的時刻還沒有來到, 但後來又變水為酒, 可見祂讓自己的時刻提早來到。那麼耶穌的時刻又有什麼意義呢? 按照若望福音之脈絡, 這是相當清楚的, 祂的時刻是藉由死亡及復活, 完成救援的時刻。但是為什麼變水為酒含有祂的時刻提早來到的意義呢? 原來, 這個奇跡暗指聖體聖事; 奇跡中的新酒象徵聖體聖事, 耶穌自己的血成為救援時代的新酒。聖體聖事本身正是紀念基督的死亡, 並慶祝祂的復活, 所以變水為酒提前顯示出祂的死亡及復活。由於聖母瑪利亞臨在加納婚宴當中, 使耶穌的時刻提前來到。

不過這個變水為酒的奇跡是在婚宴中, 是在新郎娶新娘時施行的, 這也具有很深的含意, 它指向耶穌救恩時刻中的婚禮。十字架上的死亡及復活是耶穌的救恩時刻, 這時刻, 根據教父注解若望福音的思想, 耶穌為自己準備了一個新娘, 祂的教會。教父說: 如同亞當在樂園中熟睡時, 天主自他的肋膀, 取出一根肋骨形成了一個女人, 他的妻子厄娃; 現在十字架上的新亞當睡眠死亡時, 祂的肋膀被刺透, 流出血和水, 教會、基督的新娘、新厄娃也誕生了。耶穌受難時, 十字架下站著祂的母親, 與耶穌所愛的門徒, 他代表一切信者, 他們便是教會, 是耶穌的新娘; 所以, 耶穌的時刻便是救恩完成的時刻, 也是祂的新娘, 教會誕生的時刻, 是一個婚禮的時刻。在加納婚宴中, 耶穌既然提早了自己的時刻, 那麼也該提前自己的婚禮; 所以, 加納婚宴中, 真正的新郎是耶穌自己, 而真正的新娘便是由於奇跡而信從祂的門徒以及聖母瑪利亞, 他們是教會的前身。我們對加納婚宴和變水為酒奇跡的注解, 事實上受到梵二大公會議教會憲章的認同。大公會議以為十字架上耶穌肋膀流出的血和水, 象徵教會的開端和發展; 血和水象徵誕生, 所以教會是因了基督的死亡及復活而建立。

今天的福音和注解, 增進我們對於教會的認識。一般當我們談到教會時, 立刻會想起教會中許許多多當信的道理、遵守的法律, 或者教會中不同成員: 教宗、主教、神父等等; 或者教會中的建築、聖堂、禮儀、聖經。這一切的確是構成教會的重要因素, 但更重要的因素便是相信耶穌基督的信友自己。教會當由信友結合而成, 如同新娘一般, 完全相信她的新郎耶穌基督; 當徹底奉獻

自己，交付一切給自己的新郎時，教會才能活潑地顯出她的面貌，這是我們首先必須肯定的道理。

既然變水為酒指向聖體聖事，那麼讓我們在今天的聖體聖事中，將加納婚宴所蘊含的，尤其關於教會是耶穌新娘的道理，深深地融合在生命之中。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY  
張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 教宗方濟各 1 月祈禱意向

**總意向：**為宗教交談。

願不同宗教信仰之間的誠摯交談，能結出正義與和平的果實。

**福傳意向：**為基督徒合一

願藉著交談、弟兄姊妹般的友愛及聖神的恩寵，基督徒能克服分裂。

### 聖心中文學校 意見調查

Survey about our Chinese School: please see our webpage, the survey is for everybody in our community, in particular for the families with young children. Your feedback is very important for us.

過去二十多年來，聖心中文學校在許多熱心的兄弟姊妹們的慷慨付出下，已經結出很好的果實。最近幾年來，報名人數明顯減少，我們需要大家對學校未來的走向提供寶貴的建議。我們也想知道是否有人希望樂意的出來服事。請大家上網認真填寫意見調查。

### 慈悲禧年信仰講座

**主題：**再看天主的慈悲 — 煉獄

**主講：**艾立勤 神父

**時間：**2016 年 1 月 30 日 9:30 AM - 1:00 PM

**場地：**St. Clare North Hall

**報名：**網路報名或向吳興民登記。

請先報名，以便場地安排)

吳興民 shingmin.wu@gmail.com, 408-887-7888

**費用：**免費 (備有茶水、點心)

### 12TH WALK FOR LIFE 為生命而行 1/23

**日期：**2016-01-23 (Saturday)

**時間：**Rally: 12:30 ~ 1:30PM, Walk: 1:30PM

**地點：**Civic Center Plaza, San Francisco

**如何去 - How to get there:**

1. 搭乘 Our lady of peace 的巴士，30 元/人
2. Carpool together with SJCCM members

### 主教府 2016 結婚週年慶典報名截止於 1/22/16

**慶典日期/時間：**2/6/2016 下午 2pm.

**地點：**St. Joseph Cathedral (Parking Details)

A short reception will follow after  
所有即將慶祝第五, 廿五, 四十, 五十, 以及少於五年和多於五十年的夫婦在 1/22/2016 前儘早報名。座位有限。詳情請上網 sjccc.org 查詢。

### RETROUVAILLE PROGRAM HELP FOR MARRIAGES IN CRISIS 1/29

Retrouvaille is a lifeline for marriages to help married couples heal and renew their marriages.

**Initial weekend: 1/29, 8:00pm to 1/31, 5:00pm.**

**There are 12 follow up sessions on the following**

**Saturdays: 2/6, 2/20; 3/5, 3/19; 4/2, 4/16**

(2 sessions covered on each Saturday)

Register at [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com) or contact Antonio and Claudia Flores at (408) 605-4998.

### 著名的騎士團年度螃蟹大餐 2/13

**時間：**2/13, 5:30 pm ~ 9:30 pm

**費用：**\$ 50/Per Person

**地點：**Parish Hall

**菜譜：**Garlic bread, Salad, Pasta, Alaska & Canada Crab.

Dessert & Beverage

利潤將用於 — 5 成捐給教堂作維護費，5 成給騎士團做慈善。門票有限，預購從速！

聯繫人：Stan Ju - kanye.s@gmail.com

### 司鐸對神學院學生籃球賽 2/19

**時間：**2月19日，7pm

**地點：**圣克拉拉大学 - Leavey Center

**票價：**\$ 10/成人，\$ 5/學生，\$ 40/家庭 (Up to 5)。

需購票者請聯繫 Stan Ju - kanye.s@gmail.com

或者彌撒後到穿堂處買票。

### SJCCM 家庭名錄攝影 2/19-2/21

還記得您上一次正式的全家福是何時拍攝的嗎？

聖荷西華人天主堂將首次發行團體家庭名錄，

誠摯邀請所有教友及全家，以增進教友間的相互了解，加強團體凝聚力。

與我們合作的專業攝影單位是 LifeTouch。

拍攝費用全免，另外 LifeTouch 會免費贈送每家一張 8x10 的家庭合影以及一本團體家庭名錄。

LifeTouch 也會為每個參與攝影的家庭回饋 SJCCM \$5。

時間有限，請儘快上網登記您合適的時間段。

若有任何問題，請彌撒後到穿堂詢問負責人員，

或者發郵件到 [directory-photography@sjccc.org](mailto:directory-photography@sjccc.org)。

**拍攝時間：**2/19 - 2/21

**拍攝地點：**Parish Hall